

**RESUMENES**  
**ABSTRACTS**

## **LA MUSICA EN LA PARROQUIA DE SAN PEDRO DE VIANA (NAVARRA)**

Los límites cronológicos se sitúan entre mediados del siglo XVI y mediados del siglo XIX. Se contemplan los siguientes aspectos: 1.- El órgano. Se incluyen proyectos del órgano, nombres de organeros y escultores. Destacan los arreglos efectuados en 1593 por Juan de la Fuente, organero de Sangüesa, en 1726 por los organeros Felipe y Francisco Urarte, de Viana, y en 1795 a cargo de los organeros Guillermo y Juan Monturus, franceses. 2.- La Capilla musical y los organistas, datando el más antiguo de estos últimos de 1569. Se señalan las condiciones de diferentes contratos así como resultados de exámenes. 3.- Disposiciones episcopales de los siglos XVI, XVII y XVIII acerca de la música. 4.- Fiestas religiosas, detallándose las diversiones públicas que se celebraban en ellas, principalmente en el siglo XVIII. 5.- Libros de coro, señalándose inventarios y nombres de copistas. El trabajo se complementa con notas y la transcripción de 33 documentos.

## **MUSIC IN THE PARISH CHURCH OF SAN PEDRO DE VIANA (Navarre)**

The chronological boundaries are situated about the middle of XVIth and XIXth Centuries. The following aspects are contemplated: 1.- The organ. Designs of the organ, names of organ builders and sculptors are included. The repairings accomplished in 1593 by Juan de la Fuente (organ builder of Sangüesa), in 1726 by Felipe and Francisco Urarte (organ builders of Viana) and in 1795 by Guillermo and Juan Monturus (french organ builders), stand out. 2.- The Musical Chapel and the organists, dating the most ancient of them from 1569. The different contract conditions, as well as results of examinations are pointed out. 3.- Episcopal dispositions of XVIth, XVIIth, and XVIIIth centuries about music. 4.- Religious festivities, giving details about the public entertainments held for those occasions, especially in XVIIIth century. 5.- Chorus books, indicating inventories and copiers' names. The work is completed with some notes and the transcription of 33 documents.

**ORGANERIAS...**

En este trabajo se aportan datos sobre órganos y organistas de Segura, Usurbil, Rentería y parroquia donostiarra de San María; además de de exhumar nombres olvidados se presentan las diversas soluciones que se dan para el salario del organista: anexión un beneficio al oficio de tañedor, fundación de un censo cuyo rédito constituye el sueldo, contrato libre con la villa y parroquia, etc. todas las soluciones comportan condicionamientos, causa, a veces de conflictos. Se ofrece documentación relativa a estos temas, particularmente interesante por su fecha, la de Segura, y por su detalle la de San Sebastián; además se añade descripción del órgano de Apezechea para Usurbil.

**ORGANERIAS...**

In this work, data are given about organs and organists from Segura, Usúrbil, Rentería, and «Santa María» San Sebastian's parish.

As well as digging up forgotten names, the different solutions given for the organist's salary are presented: the annexation of a profit for the player's employ, foundation of a census whose interest constitute the salary, free contract with the village and parish etc... All the solutions suffer conditions that are, sometimes, cause of conflicts. Documentation relative to these themes is offered, being particularly interesting for its date, the one from Segura and for its detail, the San Sebastian one; moreover, Apezechea's organ's description is added for Usúrbil.

### **FRAY JOSE DE VAQUEDANO. NUEVAS APORTACIONES A SU BIOGRAFIA Y AL ESTUDIO DE SU OBRA**

A los datos ofrecidos por el autor en otros trabajos se añade que Vaquedano nació, con toda probabilidad, en Puente la Reina (Navarra) y que fue bautizado el 20 de marzo de 1642; que al principio no pensó en ser compositor, sino cantante, pero que durante su juventud cantó según el nuevo estilo, el barroco. Este dato, de probarse cierto, sería importante, pues manifestaría que el nuevo arte de cantar, introducido en Italia por Caccini y Rossi, había entrado ya en España a mediados del siglo XVII. Su música sorprende por su modernidad, tanto en las melodías -en las que se muestra un maestro del *belcanto*-, como en su modo de tratar el contrapunto.

### **FRAY JOSE DE VAQUEDANO: New contributions to his biography and to the study of his work.**

To the data already presented by the author in some other works, it is added that Vaquedano was most likely born in Puente la Reina (Navarra) and was baptised on the 20th March 1642; that at first, it was not his intention to become a composer, but a singer, and that during his youth he used to sing following the new style, the Baroque. This datum, if it proves to be true, would be very important, as it would demonstrate that this new fashion of singing, introduced in Italy by Caccini and Rossi, was already known in Spain by the middle of the XVIIth century. His music surprises by its modernity, not only for its melodies -in which he proves to be a master of the «Belcanto»- but for the way he handles the counterpoint as well.

**EN LAS FRONTERAS DE LA TONALIDAD. EL VERTIGO DE UN LIMITE.**

Se consideran determinadas obras musicales (1600-1650 aprox.) en las que abundan los pasajes cromáticos. Estos aparecen no como accidentes ocasionales, ni como elementos expresivos o imitaciones, sino *estructuralmente*, desafiando el principio jerárquico de la tonalidad. Cabe preguntarse por qué este procedimiento no se convirtió en sistema, dado que se percibe también su aceptación en algunas fuentes teóricas contemporáneas. Tomando referencias literarias, y acudiendo al paralelo con la aceptación sistemática del cromatismo en el siglo XX, se establece finalmente como origen, la *noción de peligro y miedo al vacío* que surge de la indiferenciación del material sonoro.

**AT THE TONALITY'S FRONTIERS. THE VERTIGO OF A LIMIT.**

Certain musical works are considered (1600-1650. approx.), which have a lot of chromatic passages. These appear, not as casual accidents, neither as expressive elements or imitations, but *structurally*, challenging the hierarchical beginning of the tonality. It may be asked why this procedure wasn't converted in system, the case being that in some contemporaneous theoretical sources, its acceptance is also perceived. Taking literary references and comparing them with the systematic acceptance of chromatism in XXth Century, it is finally established as origin, the *notion of danger and fear of the vacuum* that emerges from the undifferentiation of the sonorous material.

## **CATALOGO DE LOS FONDOS MUSICALES ANTIGUOS DE LAGUARDIA (ALAVA)**

Se catalogan 54 manuscritos pertenecientes a la Capilla Musical creada por Gregorio Garcetas en 1665 mediante una fundación, en Laguardia (Alava). La Capilla se disuelve en 1841. La mayor parte de las obras corresponde al siglo XVIII, y comienzos del XIX.

De los manuscritos reseñados 20 son los que se conservan completos. En total son 35 los manuscritos de autor desconocido. La mayoría de ellos pertenecen a los Maestros de Capilla propios de Laguardia: Atilano SAN JUAN ( -1730) (7 obras), Blas de ALECHA (1 obra), Tomás VELEZ CALDERON ( -1791) (2 obras), Rafael USTARIZ (h. 1752-1802) (8 obras), y Pablo SAENZ MELENDO (8 obras). Asimismo figuran obras de: CALEE (1), Jose de CASEDA (1), LANUZA (1), José MIR Y LLUSA (1), NEGUERUELA (1), José POLO (1), SECANILLA (1) y TORRES (1).

Unas breves notas sobre la constitución y fin de la Capilla Musical, así como notas biográficas de los Maestros de Capilla de Laguardia sirven de introducción al catálogo

## **CATALOGUE OF LAGUAGUARDIA's (ALAVA) ANTIQUE MUSICAL COLLECTION**

There are 54 manuscripts classified, belongin to the Musical Chapel created, by means of a foundation, by Gregorio Garcetas in 1665 in Laguardia (Alava). The Chapel is dissolved in 1841. The greater part of the works belong to the XVIIIth and beginning of XIXth Century.

Of all the manuscripts mentioned, 20 of them remain complete. As a whole, there are 35 the manuscripts of known author. The majority of them, belong to Laguardia's Chapel Master: Atilano SAN JUAN ( -1730) (7 works), Blas de ALECHA (1 work), Tomás VELEZ CALDERON ( -1791) (2 works), Rafael USTARIZ (c. 1752-1802) (8 works) and Pablo SAENZ MELENDO (8 works). Works by CALEE (1), José de CASEDA (1), LANUZA (1), José MIR y LLUSA (1), NEGUERUELA (1), José POLO (1), SECANILLA (1) and TORRES (1), are related as well.

Some short notes about the constitution and end of the Musical Chapel, besides biographyc notes of Laguardia's Chapel Masters, are a usefueel introduction to the catalogue.